

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS****Conseil Municipal de la Ville de Dijon****Séance du 17 mai 2010****MAIRIE DE DIJON**

**Président** : M. REBSAMEN  
**Secrétaire** : M. BORDAT  
**Membres présents** : M. MILLOT - Mme POPARD - M. MAGLICA - Mme TENENBAUM - M. DESEILLE - M. MASSON -  
 Mme DILLENSEGER - M. MARTIN - M. GERVAIS - M. GRANDGUILLAUME - Mme METGE - M. DUPIRE - Mme REVEL-  
 LEFEVRE - M. BERTELOOT - Mme AVENA - M. MEKHANTAR - Mme BIOT - Mme MARTIN - M. PRIBETICH - Mme  
 DURNET-ARCHERAY - Mme GARRET-RICHARD - Mme BLETTERY - M. MARCHAND - M. JULIEN - M. PIAN - Mme  
 TROUWBORST - Mme LEMOUZY - M. DELVALEE - M. IZIMER - Mme ROY - Mme TRUCHOT-DESSOLE - Mme HERVIEU -  
 Mme BERNARD - M. LOUIS - M. BERTHIER - M. BEKHTAOUI - Mme MODDE - Mme MASLOUHI - Mme CHEVALIER - M. EL  
 HASSOUNI - Mme JUBAN - Mme MILLE - Mme GAUTHIE - Mme CHATILLON - M. BROCHERIEUX - M. DUGOURD - M.  
 AYACHE - Mme VANDRIESSE - M. OUAZANA  
**Membres excusés** : Mme DURNERIN (pouvoir M. LOUIS)  
**Membres absents** : M. ALLAERT - M. HELIE

## OBJET DE LA DELIBERATION

### Organismes divers - Attributions de subventions - Exercice 2010

Monsieur Maglica, au nom de la commission des finances, de la modernisation du service public et du personnel, expose :

Mesdames, Messieurs,

Diverses demandes de subventions sont parvenues à la Ville de Dijon, au titre de 2010.

Toutes ont été examinées par vos différentes commissions.

Aussi, ai-je l'honneur de vous proposer, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir décider les attributions suivantes.

#### CHAPITRE 67 - Charges exceptionnelles

NATURE 6745 Subventions aux personnes de droit privé  
 FONCTION 023 Information, communication, publicité  
 Subventions exceptionnelles

#### Association "Mondial massage"

pour l'organisation, les 5 et 6 juin 2010, du premier congrès international du massage. 1.500,00

#### Association "Pluradys"

pour l'organisation, le 4 juin 2010, d'un congrès sur le thème "Troubles des apprentissages et du développement". 1.500,00

#### Société O.R.L. de Bourgogne

pour l'organisation, les 25 et 26 juin 2010, d'un congrès franco-allemand. 1.500,00

**Association ouvrière des compagnons du devoir du Tour de France - Délégation de Bourgogne Franche-Comté**

pour l'organisation, du 13 au 15 mai 2010, du congrès national des compagnons chaudronniers du devoir. 2.500,00

**Association ouvrière des compagnons du devoir du Tour de France - Délégation de Bourgogne Franche-Comté**

pour l'organisation, du 13 au 15 mai 2010, du congrès national des compagnons plombiers du devoir. 2.000,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 23 Enseignement supérieur  
Associations diverses (commission de la réussite éducative)

**Association française des femmes diplômées des Universités - Groupe Bourgogne**

pour la réalisation du calendrier dédié à Gabrielle Suchon. 1.700,00

**Université de Bourgogne**

pour l'organisation, du 23 au 25 juin 2010, par le laboratoire Cimeos, du dix-septième congrès de la société française des sciences de l'information et de la communication. 2.000,00

**Université de Bourgogne**

pour l'organisation, du 9 au 12 juin 2010, par le laboratoire SPMS, d'un colloque intitulé "Recherche et environnement : quelle place pour les sciences humaines et sociales ?". 850,00

**Université de Bourgogne**

pour l'organisation, les 18 et 19 novembre 2010, par le laboratoire d'économie et de gestion, des quinziesmes journées du marketing de Bourgogne. 1.800,00

**Université de Bourgogne**

subvention dans le cadre de la chaire UNESCO "Culture et traditions du vin". 5.000,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 255 Classes de découverte et autres services annexes  
Associations diverses (commission de la réussite éducative)

**Association "Entre cour et jardins"**

pour l'accueil, au cours de l'année scolaire 2009-2010, de classes primaires dans les jardins de Barbirey-sur-Ouche. 825,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 311 Expression musicale, lyrique et chorégraphique  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

### **Amicale sportive et culturelle des hospitaliers - Section chorale**

subvention pour son fonctionnement en 2010 et pour la présentation de chorales à l'Estivade - pratiques amateurs. 500,00

### **Association "B Prod"**

pour la production du disque compact de Royal Spleen, du 27 février au 11 mai 2010. 1.300,00

### **Association "Guls"**

pour la promotion de la cinquantième année de l'invention du laser. 4.000,00

### **Association "Leptiobys"**

pour l'organisation, le 24 avril 2010, d'un concert "garage rock". 150,00

### **Association "Protagomix"**

pour la réalisation et la promotion du disque compact du chanteur Fullstyle. 1.200,00

### **Association "Youz"**

pour la création du répertoire de Bastien Lallemand, dans le cadre de sa résidence au théâtre des Feuillants. 3.000,00

### **Association départementale des amis des carillons**

subvention de fonctionnement pour l'année 2010. 950,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 313 Théâtres  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

### **Association "26000 couverts"**

pour la présentation de la création "L'idéal club", en juin 2010. 28.000,00

### **Association "Madrigal théâtre"**

pour la présentation de la pièce "Betty Miller ou la légende de la vie douce", en octobre 2010 au théâtre de la Fontaine d'Ouche. 1.000,00

### **Association "Pierres vivantes"**

pour l'organisation, du 10 mai au 10 novembre 2010, du festival "L'avenir se joue aujourd'hui !". 5.500,00

### **Compagnie "L'Artifice"**

pour la réalisation du projet "Terrain de jeu". 6.000,00

### **Compagnie SF**

pour la présentation de la création "La cabane, barbe bleue, espoir des femmes", en mai 2010. 6.000,00

### Théâtre du sablier

pour la réalisation d'un festival de théâtre amateur "Atelierenscènes", les 28, 30 juin et 1er juillet 2010, au théâtre de la Fontaine d'Ouche. 4.000,00

### CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 321 Bibliothèques et médiathèques  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

#### Association "Le Coin du Miroir"

pour sa programmation artistique 2010. 85.000,00

### CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

#### Association "Architecture Dijon Bourgogne"

pour l'organisation, du 1er au 31 juillet 2011, d'une exposition d'architecture/urbanisme intitulée "Bidonville". 7.000,00

#### Association "Les derniers hommes"

pour l'organisation d'un concert "On nous appelait la jeunesse". 5.000,00

#### Association "Les derniers hommes"

subvention de fonctionnement pour l'année 2010. 1.000,00

#### Treize Plus - Association d'artistes

pour l'organisation, du 22 au 28 mars 2010, d'une exposition. 1.500,00

### CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Animation Jazz dans la ville (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

#### Association "Media-Music"

subvention complémentaire pour l'organisation, le 21 mai 2010, de "D'Jazz dans la ville". 5.000,00

### CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Programmation d'été (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

#### Association "Art danse Bourgogne"

pour la présentation de "Génération hip hop", le 10 juillet 2010, au théâtre des Feuillants. 8.000,00

**Association "Art danse Bourgogne"**

pour l'exposition "Aujourd'hui à deux mains", du 1er au 21 juillet 2010, à l'hôtel de Vogüé. 4.000,00

**Association "Big Band de Dijon"**

pour la présentation de sa création "Tout au long du Mississippi", du 7 au 9 juillet 2010, dans le cadre de "L'été en continu". 1.200,00

**Association "Biz-bihan"**

pour la présentation de sa prestation dans le parc du château de Pouilly, le 22 juin 2010. 150,00

**Association "Dijcolorg"**

pour l'organisation, du 15 au 23 septembre 2012, de la huitième édition du festival international de musique mécanique. 22.900,00

**Association "Entre cour et jardins"**

pour son fonctionnement et l'organisation, du 27 août au 5 septembre 2010, du festival "Entre cour et jardins". 31.000,00

**Association "La compagnie des faux-fuyants"**

pour la présentation de "Lune à l'autre" au Muséum Jardin des Sciences, du 25 juin au 4 juillet 2010. 1.700,00

**Association "La luna del Oriente"**

pour les représentations de trois spectacles dans le cadre de l'Estivade - pratiques amateurs. 600,00

**Association "Les amis des orgues de Saint-Pierre"**

pour l'organisation d'un concert, le 8 juillet 2010. 500,00

**Association "Media-Music"**

pour l'organisation, du 12 au 17 juillet 2010, de "D'jazz au jardin". 18.000,00

**Association "Opéra d'été en Bourgogne"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2010. 78.000,00

**Association "Pasion flamenco"**

pour les trois représentations de danse, du 22 au 30 juin 2010, dans le cadre de l'Estivade - pratiques amateurs. 500,00

**Association "Sabotage"**

pour sa participation au festival "Les jeudis de la voix", au mois d'août 2010. 4.000,00

### **Association folklorique "Gaïda"**

pour la présentation de soirées folkloriques Balkans-Méditerranée, les 27 et 28 juin 2010. 600,00

### **Compagnie des contes**

pour la présentation de "rencontre" et "homme femme, toute une histoire", dans le cadre de "L'été en continu". 9.000,00

### **Compagnie des saltimbanques**

pour la présentation d'un spectacle de chansons, d'un solo de clown et d'un spectacle de cirque musical "Le festival des K-barrés", en juillet 2010. 4.000,00

### **La compagnie de Pernand**

pour la présentation de la création "Dialogue de sourds", les 23 et 24 juillet, et les 20 et 21 août 2010. 2.000,00

### **Ligue de l'enseignement - Fédération des Oeuvres Laïques de la Côte d'Or**

pour la présentation, du 2 au 4 juillet 2010, de la deuxième édition du festival "Scènes en Ouche". 3.500,00

### **Société astronomique de Bourgogne**

subvention de fonctionnement pour l'année 2010. 1.500,00

### **Théâtre du regard - Compagnie Violaine**

pour la présentation, du 28 au 31 juillet 2010, de sa création "Madame Maîtresse", dans le cadre de "L'été en continu". 2.500,00

### **Association départementale des amis des carillons**

pour l'organisation, du 1er au 4 juillet 2010, du festival international de carillon, dans le cadre de "L'été en continu". 5.000,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 04 Relations internationales  
Tourisme et relations internationales (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

### **Association dijonnaise pour l'action humanitaire**

pour continuer, en 2010, sa mission humanitaire au Burkina Faso. 1.000,00

### **Union Luso Française Européenne - Dijon**

pour l'organisation, du 1er au 5 avril 2010, d'une semaine culturelle franco-portugaise. 2.500,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 415 Manifestations sportives  
Associations diverses (commission des sports et de la jeunesse)

**Association "Flag Football 21"**

pour l'organisation, le 25 avril 2010, du tournoi "Cassis bowl". 200,00

**Association "Running Conseil Club Dijon"**

pour l'organisation, le 5 juin 2010, de la cinquième édition de la course pédestre "Odyssée". 2.500,00

**Association sportive des étoiles d'argent de Dijon**

pour l'organisation à Venarey-lès-Laumes, les 18 et 19 juin 2010, de son tournoi international pénitentiaire de football. 1.500,00

**Association sportive des étoiles d'argent de Dijon**

pour sa participation à l'Euro pénitentiaire de football. 500,00

**Association sportive et culturelle "Greze club"**

subvention de fonctionnement pour la saison sportive 2009-2010. 4.000,00

**Comité Régional du Sport Universitaire Dijon Bourgogne**

pour l'organisation, du 7 au 9 mai 2010, des championnats de France universitaires de natation, de water-polo et de natation synchronisée. 3.000,00

**Service départemental de Côte d'Or de l'Union Nationale du Sport Scolaire**

pour l'organisation à Dijon, du 25 au 27 mai 2010, du championnat de France UNSS d'aérobic. 500,00

**Comité régional de Bourgogne de canoë-kayak**

pour l'organisation, les 20 et 21 mars 2010, d'une manche du championnat de France National 3 de slalom. 1.000,00

**Académie des sports de glace de Dijon Bourgogne**

pour l'organisation, les 14 et 15 mai 2010, d'un gala dans le cadre de son quarantième anniversaire. 1.000,00

**Association "Beach Sport Dijon"**

pour l'organisation, du 22 au 24 mai 2010, du "Boubou beach Open" - étape du championnat de France élite garçons 1.000,00

**Association "Dijon boxe"**

pour l'organisation, le 17 avril 2010, d'un gala de boxe. 4.000,00

**Association "Grésilles futsal"**

subvention complémentaire de fonctionnement pour la saison sportive 2009-2010. 1.500,00

**Association "Tiger's Den"**

pour l'organisation, le 3 juin 2010, de la coupe d'Europe élite de boxe thaï. 3.000,00

**Association J.D.A. Dijon-Bourgogne**

pour l'organisation, le 29 mai 2010, des phases finales du championnat de France Nationale 2 de basket handisport. 3.000,00

**Association sportive de l'automobile club de Bourgogne**

pour l'organisation, du 7 au 9 mai 2010, de la "Super Série FFSA" - Grand Prix Dijon Côte d'Or. 15.000,00

**Club dijonnais de patinage à roulettes**

pour l'organisation, du 25 au 27 juin 2010, des championnats de France de danse sur roulettes. 800,00

**Comité de Côte-d'Or de pétanque et de jeu provençal**

pour l'organisation, du 28 au 30 mai 2010, du dixième national en doublettes mixtes et du quatrième grand prix des aînés. 1.500,00

**Rugby Club Dijonnais**

pour l'organisation, le 6 mars 2010, du tournoi de rugby des moins de quinze ans "Tast 21". 1.700,00

**Tennis Club Dijonnais**

pour l'organisation, du 28 mai au 5 juin 2010, d'un tournoi de tennis vétérans. 1.500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 521 Services à caractère social pour handicapés et inadaptés  
Associations diverses (commission de la solidarité)

**Association Sportive Educative pour Handicapés Mentaux - A.S.E.H.M. 21**

pour l'organisation, le 4 juillet 2010, dans le Doubs, d'un voyage touristique et éducatif. 200,00

**Association Sportive Educative pour Handicapés Mentaux - A.S.E.H.M. 21**

pour l'organisation, le 5 juin 2010, à Saint-Apollinaire, de la "grande marche de l'amitié". 600,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 61 Services en faveur des personnes âgées  
Associations diverses (commission de la solidarité)

**Association "Loisirs et Solidarité des Retraités" (LSR 21 Dijon)**

subvention de fonctionnement pour l'année 2010. 500,00



**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 520 Interventions sociales - services communs  
Associations diverses (commission de la solidarité)

**Association "Artisans du monde - Dijon"**

pour l'organisation, du 8 au 23 mai 2010, d'une animation, dans le cadre de la quinzaine du commerce équitable. 2.500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 524 Interventions sociales - autres services  
Associations diverses (commission de la solidarité)

**Association "La Passerelle"**

pour la réalisation d'un court métrage humoristique "Meurtre au Muséum". 500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 422 Activités structures jeunesse  
Subventions MJC et Fédération Française des MJC (commission de la citoyenneté et de la démocratie locale)

**Maison des Jeunes et de la Culture Montchapet-Maladière**

pour la compensation des frais de personnel correspondant à la période du 1er juin 2008 au 30 juin 2009. 32.500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 422 Activités structures sociales  
Programme Sports et Loisirs (commission des sports et de la jeunesse)

**Association "Jeunes Dijon Foot 21"**

pour la conduite de l'action "Football éducatif et tournoi", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 4.000,00

**Association "Tiger's Den"**

pour la conduite de l'action "Initiation et découverte des sports "pied-poing" en milieu défavorisé", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 4.000,00

**Office Municipal du Sport de Dijon**

pour la conduite de l'action "Insertion sociale et professionnelle des jeunes et des adultes en difficultés ou issus de milieux défavorisés", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 3.000,00

## **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 422 Activités structures sociales  
Programme socio-culturel des Grésilles (commission de la solidarité)

### **Association "Accueil, Recherche, Ecoute, Adolescents" - AREA**

pour la conduite de l'action "Favoriser la prise en charge psychothérapique des jeunes et de leurs familles dans les zones urbaines sensibles et aider les professionnels", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 1.500,00

### **Association "Ecoute Aide et Conseil"**

pour la conduite de l'action "Faciliter l'aide psychologique", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 4.000,00

### **Association "Solidarité femmes"**

pour la conduite de l'action "Femmes des quartiers ZUS et violence conjugale : prise en compte globale psychologique, sociale, juridique, hébergement, etc.", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 17.000,00

### **Association Dijonnaise d'Aide aux Victimes d'Infractions Pénales - ADAVIP**

pour la conduite de l'action "Accueil, écoute, accompagnement des victimes d'infractions pénales au long de leur parcours judiciaire", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 18.000,00

### **Caisse d'Allocations Familiales**

pour la conduite de l'action "Accompagner les familles vers la mise en place d'un club de foot", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 7.500,00

### **Caisse d'Allocations Familiales**

pour la conduite de l'action "Conduire une démarche partenariale et large autour de la santé", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 1.000,00

### **Caisse d'Allocations Familiales**

pour la conduite de l'action "Pôle de soutien des initiatives des habitants et de renforcement des échanges entre les associations, les institutions et les habitants", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 2.000,00

### **Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Dijon**

pour la conduite de l'action "Matinée santé", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 800,00

### **Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Dijon**

pour la conduite de l'action "Mémoire de quartier - Acte 3", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 8.000,00

**Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Dijon**

pour la conduite de l'action "Parents venus d'ici et d'ailleurs", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 5.000,00

**Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Dijon**

pour la conduite de l'action "Petits-déjeuners santé de la maison de la solidarité", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 1.000,00

**Centre de soins infirmiers**

pour la conduite de l'action "Education, prévention et accompagnement en matière de santé", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 15.000,00

**Confédération Syndicale des Familles - C.S.F.**

pour la conduite de l'action "Atelier de promotion des familles de la Fontaine d'Ouche", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 1.000,00

**Confédération Syndicale des Familles - C.S.F.**

pour la conduite de l'action "Entre mères sur le quartier des Grésilles", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 2.000,00

**Confédération Syndicale des Familles - C.S.F.**

pour la conduite de l'action "Lire, jouer et se cultiver seul ou en famille dans le quartier de la Fontaine d'Ouche", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 2.500,00

**Société Dijonnaise de l'Assistance par le Travail - S.D.A.T.**

subvention pour les actions conduites par l'association au cours de l'année 2010. 374.943,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 524 Interventions sociales - autres services  
Actions d'insertion professionnelle (commission de la solidarité)

**Association "Concilier l'Economique et le Social et Aider aux Mutations" - CESAM**

pour la conduite de l'action "Ateliers socio-linguistiques", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 7.560,00

**Caisse d'Allocations Familiales**

pour la conduite de l'action "Accompagner des femmes vers la création d'un restaurant social et solidaire - Citron'elles", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 3.000,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 422 Activités structures sportives  
Programme jeunesse (commission des sports et de la jeunesse)

**Association "Génération Médiateurs"**

pour la conduite de l'action "Gestion positive des conflits et médiation scolaire par leurs pairs", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 5.000,00

**Association Départementale des Pupilles de l'Enseignement Public de la Côte d'Or (ADPEP)**

pour la conduite de l'action "Dispositif d'éducation citoyenne et d'aide aux devoirs", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 50.000,00

**Confédération Syndicale des Familles - C.S.F.**

pour la conduite de l'action "Accompagnement scolaire et éducatif dans le quartier de la Fontaine d'Ouche". 4.000,00

**Confédération Syndicale des Familles - C.S.F.**

pour la conduite de l'action "Accompagnement scolaire et éducatif dans le quartier des Grésilles". 6.000,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 255 Classes de découverte et autres services annexes  
Centre multi-média (commission de la citoyenneté et de la démocratie locale)

**Association Départementale des Pupilles de l'Enseignement Public de la Côte d'Or (ADPEP)**

pour le fonctionnement du centre multimédia au titre de l'année 2010, dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 54.000,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Programme culturel des Grésilles (commission de la citoyenneté et de la démocratie locale)

**Association "Autour de l'Afrique"**

pour l'organisation d'une table ronde autour du traitement de la banlieue en littérature et plus particulièrement dans la littérature dite de banlieue, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 800,00

**Association "Cirq'ônflex"**

pour l'organisation d'animations "arts du cirque" et "arts visuels" au coeur du quartier des Grésilles, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 8.000,00

**Association "Clan d'Est 1 - Greze Innovation"**

pour la conduite de l'action "Expression libre : ateliers cultures urbaines", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 2.000,00

**Association "Clan d'Est 1 - Greze Innovation"**

pour la conduite de l'action "Festival Xpression - 3ème édition", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 10.000,00

**Association "Clan d'Est 1 - Greze Innovation"**

pour la prise en charge d'une animation de jeux gonflables dans le parc des Grésilles, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 900,00

**Association "Collectif 7"**

pour la création d'un spectacle et d'une scénographie au sein de l'espace urbain du quartier en écho au récent foudroyage de l'immeuble Paul Bur et des traces laissées dans la mémoire des habitants, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 5.500,00

**Association "Grésilles Nouveau Souffle"**

pour la conduite de l'action "Organisation d'un programme d'animations festives pour favoriser le partage de culture, la solidarité et le renforcement du lien social", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 3.000,00

**Association "Grésilles Nouveau Souffle"**

pour une initiation aux arts du cirque, l'organisation d'un salon de thé oriental pendant le bal, d'animations pour les enfants et la confection de pâtisseries orientales, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 2.100,00

**Association "La voix des mots"**

pour l'organisation d'ateliers de lecture et d'écriture à l'école élémentaire d'York, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 600,00

**Association "Media-Music"**

pour la prise en charge des compagnies professionnelles, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 40.000,00

**Association "Octarine"**

pour la couverture "photo" et "vidéo" du festival "Grésilles en fête 2010". 1.000,00

**Association "Octarine"**

pour la prise en charge de photos polaroids, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 500,00

**Association "Octarine"**

pour la réalisation d'une exposition "photo" et "vidéo" retraçant le festival "Grésilles en fête 2009". 500,00

**Association "Octarine"**

pour l'organisation d'ateliers de "food design" : création de mobilier urbain pour un espace de confort et d'une arche pour l'entrée du parc des Grésilles, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 3.500,00

**Association "Protagomix"**

pour la conduite de l'action "Professionnalisation de l'association", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 1.300,00

**Association Côte d'Orienne pour le Développement Et la GEstion d'actions sociales et médico-sociales - A.C.O.D.E.G.E.**

pour la présentation du spectacle "Télé-zapping" créé par la troupe de théâtre de l'atelier "La compagnie de l'essoreuse amoureuse", dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 500,00

**Caisse d'Allocations Familiales**

pour l'organisation d'un bal le 11 juin 2010, par le centre social des Grésilles, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 4.000,00

**Compagnie SF**

pour la présentation du spectacle "La cabane, barbe bleue, espoir des femmes", dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 3.500,00

**Foyer socio-éducatif du collège Clos de Pouilly**

pour la présentation du spectacle "Alice au pays des merveilles", dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 800,00

**Maison de la Méditerranée**

pour la manifestation "Retours de l'autre rive" suivie d'une exposition, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 400,00

**Maison des Jeunes et de la Culture des Grésilles**

pour une animation autour d'un conte et une représentation théâtrale, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 1.100,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Programme culturel tous quartiers (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

**Association "Art public"**

pour la conduite de l'action "Modes de vie", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 9.000,00

**Association "Octarine"**

pour la conduite de l'action "Revue : Esprit de quartier", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 8.000,00

**Association "Promotion de la lecture"**

pour la conduite de l'action "Escargolire en ville", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 5.000,00

**Association "Voix de l'Immigré"**

pour la conduite de l'action "Radio locale", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 9.908,00

### **Association "Voix de l'Immigré"**

pour la conduite de l'action "Rencontres interculturelles", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 7.500,00

### **Association "Zutique Productions"**

pour la conduite de l'action "Projet de développement culturel et durable", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 23.000,00

### **Union départementale des Maisons des Jeunes et de la Culture de Côte-d'Or**

pour la conduite de l'action "Passeurs d'images / Cinéville", dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale. 25.000,00

### **Association "Les compagnons du Bareuzai"**

Lors de sa séance du 29 mars 2010, le Conseil Municipal a accordé, à l'association "Les compagnons du Bareuzai", une subvention de 800 € pour sa participation à un festival en Bosnie afin de présenter les traditions bourguignonnes.

Par lettre du 22 avril 2010, le Président de l'association signale que la date de la manifestation a été modifiée et que dans la mesure où les personnes qui devaient y participer étaient principalement des étudiants, il a été dans l'obligation d'annuler le voyage.

Par ailleurs, à la demande de Monsieur le Maire de Gotha, Président de tous les festivals d'Allemagne, l'association a décidé de participer au festival qui sera organisé dans cette commune.

Son Président sollicite le transfert des 800 € initialement prévus pour le voyage en Bosnie sur le déplacement en Allemagne.

Le Conseil Municipal est invité à en décider.

### **Dossiers refusés**

#### **Association sportive du collège Jean-Philippe Rameau**

pour lui permettre de participer au festival national UNSS des arts du cirque organisé à Surgères (17), du 24 au 28 mai 2010.

La demande relève de la compétence du Département de la Côte d'Or.

#### **BMX Club Saulonnais**

subvention de fonctionnement pour la saison sportive 2009-2010.  
L'association n'est pas dijonnaise.

#### **Association de parents d'enfants inadaptés du Département de l'Eure "Les papillons blancs"**

subvention de fonctionnement au titre de l'année 2010 en faveur d'une personne originaire de Dijon bénéficiant de l'accueil et de l'aide de l'un des établissements de l'association.  
La Ville de Dijon aide l'ADAPEI de Côte d'Or et l'ADAPEI de l'Eure peut adresser toute personne en difficulté au CCAS d'Evreux.

#### **Association "Clan d'Est 1 - Greze Innovation"**

pour l'organisation de rencontres sportives et culturelles de jeunes issus des structures de la protection judiciaire de la jeunesse.

Le projet est envisagé au niveau départemental en faveur des publics issus des structures de la Protection Judiciaire de la Jeunesse implantées en Côte d'Or et en Saône-et-Loire.

L'association est donc invitée à se tourner vers les Départements pour obtenir un éventuel financement.

**Association Côte d'Orienne pour le Développement Et la GEstion d'actions sociales et médico-sociales - A.C.O.D.E.G.E.**

pour la réalisation d'un atelier de décoration, dans le cadre du festival "Grésilles en fête".  
Cet atelier est déjà subventionné par l'intermédiaire de l'association "Octarine".

**Association pour le Développement de l'EXpression culturelle RAdiophonique (Adexpra - Radio Campus)**

- pour la diffusion d'une émission Radio Campus en direct du parc des Grésilles, dans le cadre du festival "Grésilles en fête".

Les années précédentes, la diffusion de l'émission était gratuite. De plus, la Ville finance l'installation d'une ligne ADSL dans le cadre de cette action. Par ailleurs, l'association a été subventionnée, à titre exceptionnel, dans le cadre des "Jours de fête".

- pour l'acquisition de matériel radiophonique.

La commission privilégie l'aide au projet plutôt que l'aide à l'investissement.

**Nouveaux Services Mutualisés Médiation**

pour l'organisation d'un atelier de photos sur le thème "Notre quartier nous l'aimons", suivi d'une exposition, dans le cadre du festival "Grésilles en fête".

Cette exposition de photos est redondante avec celle de l'association "Octarine".

**Chambre de métiers et de l'artisanat du Rhône**

pour la participation à la scolarité d'une élève dijonnaise.  
Etablissement extérieur à la commune, risque de précédent.

**Association "Collectif R.A.S. / Dijon"**

pour la présentation du spectacle jeune public "Tintamarre".  
Projet non retenu dans le cadre de la programmation de la biennale Rhin-Rhône.

**Association "Mots et plume"**

pour l'organisation d'une biennale de l'écrit avec des collégiens.  
L'association est invitée à prendre contact avec le Département de la Côte d'Or.

**Association "Via musicom"**

pour l'acquisition d'un matériel d'éclairage de scène.  
La commission privilégie l'aide au projet plutôt que les acquisitions. Par ailleurs, l'association est invitée à prendre contact avec Madame l'Adjointe déléguée à l'animation de la ville, aux festivals et à l'attractivité.

**Association départementale des amis des carillons**

pour la réfection du carillon de la cathédrale Saint-Bénigne.  
Les contraintes budgétaires ne permettent pas de prendre en compte cette demande.

**La compagnie de Pernand**

pour une déambulation dans le centre historique de Dijon guidée par un comédien et intitulée "Dijon sur le bord de mes lèvres", dans le cadre de "L'été en continu".  
L'intérêt du projet est évident, mais son élaboration et le financement sollicité nécessitent une réflexion plus conséquente et plus en amont.



Si vous suivez l'avis favorable de votre commission des finances, de la modernisation du service public et du personnel, je vous demanderai, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir :

- 1 - décider d'accorder ou de refuser les subventions proposées dans le rapport ;
- 2 - m'autoriser à signer les conventions de financement, en application de l'article 10 de la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 et de son décret d'application n° 2001-495 du 6 juin 2001 ;
- 3 - m'autoriser ou, par délégation, les adjoints concernés, à signer tout acte à intervenir pour l'application de ces décisions.

**Rapport adopté à l'unanimité, à l'exception de la subvention proposée au bénéfice de l'association sportive de l'automobile club de Bourgogne pour l'organisation, du 7 au 9 mai, de la Super Série FFSA Grand Prix Dijon de Côte d'Or, adoptée à la majorité :**

- 47 voix pour

- 6 voix contre

Pour Extrait Conforme  
Le Maire,  
Pour le Maire, le Premier Adjoint,



Alain MILLOT

PRÉFECTURE DE LA CÔTE-D'OR  
Déposé le :

27 MAI 2010



PUBLIÉ LE 27/05/2010